

Calgary



唐人街文化计划

土地确认



我们承认《七号条约》中的阿尔伯塔南部地区是原住民的传统领土，包括黑脚联盟 (Blackfoot Nation) 的 Siksika、Piikani、Kainai 部落，Stoney Nakoda 第一民族的 Chiniki、Bears paw、Wesley 部落及 Tsuut'ina 第一民族。

唐人街毗邻弓河与肘河的交汇处，两条河流滋养了这片土地以及在土地上世代繁衍生息的人民。这片土地的传统黑脚名称为 Moh'kins'tsis，便是现在的卡尔加里。卡尔加里也是历史悠久的西北梅蒂斯族 (Métis) 及阿尔伯塔梅蒂斯部落 (三区) (Métis Nation of Alberta, Region 3) 的故土。

这片土地承载着唐人街社区面对的艰难挑战、成功与成长。在继续开展工作的同时，我们尊重《七号条约》原住民过去、现在和未来对这片土地的管理权，冀望进一步丰富社区之间共享的历史、记忆与经验。

致读者

感谢阅览《唐人街文化计划》。唐人街社区及卡尔加里市政府的积极参与成就了这份计划。本计划承认华裔及亚裔备受歧视与种族主义针对的共同历史，渴望一起构建更强大、包容、和谐的未来。

重要里程碑

在制订规划过程中，众多参与者分享了他们对唐人街的爱，我们也很荣幸向大家展示这些意见如何塑造《唐人街文化计划》。这是一个值得我们庆祝的里程碑。如同文化本身，这份计划也非一成不变。我们会在执行的过程中不断将其发展完善。我们期待计划以令人惊喜的方式自然演进。

语言

在制订《文化计划》时，我们希望增加中文出现的频率，以反映置身唐人街的体验。因此，我们决定在英文版中加入重要地点、建筑及术语的中文名称。《文化计划》将提供繁体和简体中文版本。

学习机会

并非所有人都熟悉唐人街的文化及其所代表的亚裔加拿大社区。本计划除了为公众提供一个了解丰富文化的绝佳机会、增进文化之间的理解。在附录 III 中，我们更加详细地解释《唐人街文化计划》提及的术语、事件、符号及其文化含义。

反对种族主义、促进公平与包容的承诺

卡尔加里市政府致力于成为一个反种族主义的机构，并全力支援相关行动，让卡尔加里成为一个包容的反种族主义城市。我们希望倾听、学习并建设各个社区，让原住民和种族化群体能够公平地获取市政服务与计划。

我们也承认针对亚裔的种族主义及暴力行为有所增加，我们正在努力使卡尔加里成为一个包容的城市，让亚裔居民感受到友好与安全。

发布资料

标题

《唐人街文化计划》

作者

由 Dunefield 为卡尔加里市政府编制：Wilco van Bommel、米家宓 Carmut Me、Albert Lam、Chris Wilcott、Colette Parras 及 June Chow 周慕慈。

状态

已批准 - 2022 年 12 月 6 日

calgary.ca

21-0018201-ADV-13281

卡尔加里市政府明白翻译并非易事。我们的目标是在保留原义的同时，进行清晰有效的交流。感谢您的理解，我们将持续听取反馈，改进译文质量。

致谢

唐人街顾问团

唐人街顾问团由一群充满热情的社区成员及领袖组成，他们的见解与建议对《文化计划》至关重要。在此衷心感谢各位成员的辛勤付出与指导。

成员

Lily Jiaqiu Cai 蔡加秋
Liza Chan 李陈美仪
Malcolm Chow
Fung Ling Feimo 马凤龄
Hong (May) Han 韩红
Ernest Hon
Jeanne Kwong 邝秋琳
Alice Lam 林秀明
Ken Lee
Dale Lee Kwong 吴美莲
Jamie Leong-Huxley
Aaron Limpin
Christine Louie
Conrad Lowe
Linda Luu
Kasia Nguyen
Arielle Perrotta
Lloyd Sciban 史罗一
Shu-ning Sciban 黄恕宁
Grace Su 苏贺月华
Ed Tam
Brian Wong
Teresa Woo-Paw
April Xinchu Zhang
Yangfan (Chris) Zheng

卡尔加里市民

许多卡尔加里民众真心在乎唐人街。非常感谢所有公众咨询活动的参与者。

受访者

近 130 人与项目团队单独交流，分享他们对明日唐人街的期待、想法及关切。

参与问卷调查者

该在线调查旨在了解人们与唐人街相关的经历及愿望，超过 1,200 名卡尔加里市民参与了探讨阶段问卷调查，令人欣慰。

远程座谈

我们的「午餐」座谈会」有超过 250 人参加，对唐人街的文化未来各抒己见。感谢所有花时间分享见解的参与者及演讲者。

圆桌会议

我们的圆桌会议有约 200 人参加，另有 100 人通过在线调查参与讨论。项目团队从这些规模较小的对话中收获良多。

唐人街文化资源地图

感谢所有为文化资源地图提供地点和故事的人们，也感谢各位与亲友及社群分享这幅地图！

卡尔加里市政府

毋庸置疑，这份计划是团队努力的成果，同时也反映了整个机构成员的广博才能及专业知识。感谢所有为计划的人。

社区组织

唐人街社区有众多提供文化项目、倡权、社会服务及公共空间的组织可以依靠。感谢他们如此坦诚地与我们分享对唐人街的期盼。

组织

卡尔加里艺术发展部
卡尔加里唐人街艺术家驻留计划
卡尔加里华埠街坊会
卡城中华文化中心
卡城华人耆英会
卡尔加里经济发展局
卡尔加里市政土地公司
卡尔加里公共图书馆
卡尔加里旅游局
唐人街商业促进会
唐人街艺术家和艺术及文化团体
唐人街企业东主及运营者
唐人街各社团、堂所及协会
旧金山中华文化中心
卡尔加里市政府（行政部门及市议会）
颐景楼
Diversecities 卡城华人社区服务中心
葛伦堡博物馆
卡尔加里文化历史遗产局
新画廊
善乐社
阿尔伯特省旅游局
卡尔加里大学
温哥华中山公园



市长致辞

卡尔加里华人的故事体现了社区在艰难岁月所表现的强盛与坚毅。在经历了两次被迫搬迁后，今天的唐人街于1910年建于现址。历史上，卡尔加里华人也曾奋起反抗联邦人头税和《排华法》等种族主义政策。

尽管长期遭受歧视与苦难，唐人街仍然人才辈出。他们经营家庭式的生意、在社区当志愿者，并欢迎访客体验唐人街独一无二的文化。人们不但是唐人街的灵魂，也为加强大众对唐人街文化的认知、欣赏和地方感至关重要。

唐人街对卡尔加里市中心的兴旺繁华十分重要，因此我们决定创建卡尔加里首个针对具体社区的文化计划。许多人殚精竭虑，以确保这份计划能够反映社区的价值观和对未来的期望。感谢所有倡导者和每一位参与者的辛苦付出。

这份文化计划突出了未来唐人街的文化潜能及机会。现在是计划付诸行动的时刻，我期待看到大家携手共创明日的唐人街。

市长
Jyoti Gondek



市议员寄语

《唐人街文化计划》是卡尔加里发展史上的一个重要里程碑。计划亦是與卡尔加里的华人和唐人街社区进行了许多有意义对话的成果。他们讨论了如何采纳更多明智、周全、合理和公平的步骤，也为这个让人们在此生活、工作、游览、投资及经商的地方和文化深厚的社会重新定义，并且颂扬这里的文化传统。

我们不能忘记，是无数社区成员的竭诚贡献成就了今日的唐人街。唐人街日渐老化的砖一瓦和街道就有如一枚荣誉勋章，见证了社区坚韧不拔的精神。虽然唐人街的历史标志著争取包容的奋斗，而社区至今仍在忍受歧视的行为，但《唐人街文化计划》将成为引导我们穿越黑暗的明灯。展望未来，我们终于有机会携手开创不同的历史，彰显多元化的力量。

我在此感谢参与创制卡尔加里《唐人街文化计划》的每一位。你们的努力为唐人街成为世代繁荣的文化社区奠定了基础及注入了新的能量。我很荣幸能够参与这项工作，也非常期待看到这些重要措施和新建及重建设施带来的成果。

第七选区市议员
黄健磊



目录

土地确认	ii
致谢	iv
介绍	1
唐人街的重要性	3
我们为何需要一个充满活力的唐人街	7
文化资源地图	9
如何使用本计划	10
《唐人街文化计划》的框架	11
关键主题	12
民众、民意、体验	14
文化、创意、学习	20
饮食、购物、旅游	26
住房、健康、社会意义	32
地点、空间、自然环境	38
实施	43
附录	45
附录 I - 《唐人街文化计划》的制订过程	45
附录 II - 主题、策略及行动	47
附录 III - 文化学习	48

介绍

《唐人街文化计划》是卡尔加里首个针对具体社区的文化计划。这份《唐人街文化计划》将与新的《唐人街区域新发展规划》致敬成就现今唐人街的功臣，并确保唐人街永葆活力，始终适宜居住、游览、工作和经商。

什么是文化？

每个人对文化的理解都有差异。《卡尔加里文化计划》采纳了文化最广阔的含意，即任何能够表现社区或社会群体独特身份认同的事物。这包括社会习俗、语言、传统、地理、饮食、表演艺术、时尚、文学、音乐和宗教形式。此外，文化也包括那些生活中比较不被注意的事物，比如文化历史遗产、社区项目、创意产业、广告宣传、设计和出产等等。

唐人街为什么需要文化计划？

唐人街是卡尔加里最独特的文化社区之一。它与这座城市、这个地区乃至整个国家都有深厚的历史。唐人街社区一直希望本社区的演变发展能以其文化为基础，并秉持尊重的态度，通过文化的视角看待发展议题。

《唐人街文化计划》发挥唐人街的文化优势，维持并改善居民生活品质，同时欢迎游客与新移民。



计划的作用

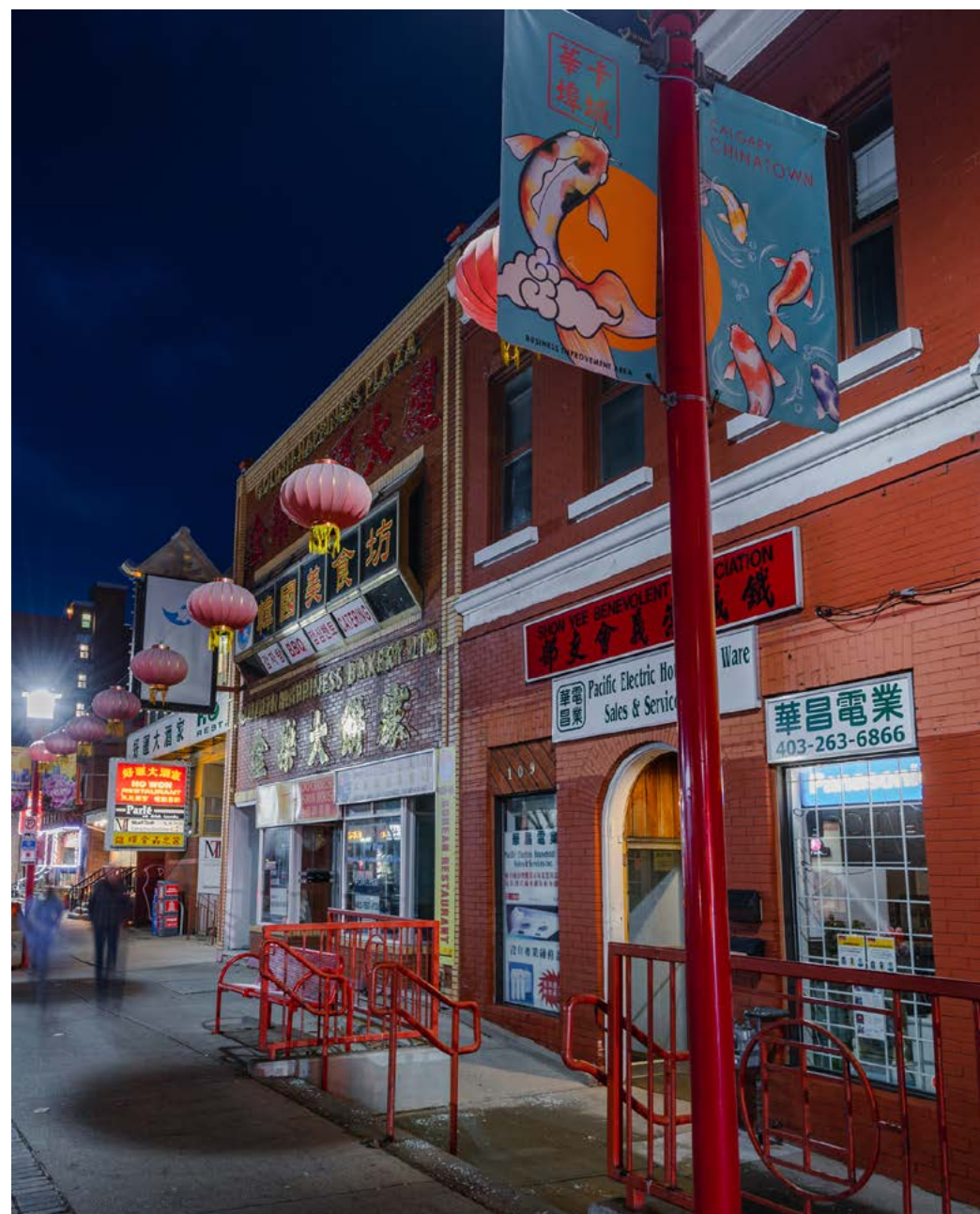
《唐人街文化计划》勾勒出推广及投资在唐人街文化前景的战略方向——包括文化体验和项目、空间、场所、设施、传统商业和旅游业。计划会指导如何确定优先事项、建立合作关系、分配角色职责，并确保资源。

这份文化计划也为《唐人街区域新发展规划》提供了参考和补充，在规划过程中加入文化层面的考量，包括新开发项目和公共空间改善。其目的是确保新的开发项目不会以牺牲唐人街文化为代价，而是有助于彰显本社区的特色。

计划理念

文化规划团队在制订这份《文化计划》及进行相关的思考与决策时遵循了以下理念：

- **期盼**：我们的目标是找到唐人街居民、游客和支持者最感兴趣、最关注的事情，让人们更期待实现这些建议；
- **以社区为中心**：我们希望社区了解这是属于他们的计划；让人们看到自己的意见如何促成这些建议，以及接下来自己将扮演的角色；
- **坦诚**：《文化计划》不仅关注「好消息」；儘管会令人感到不安，我们也必须谈论历史上和最近对亚裔的歧视、压迫及暴力行为；
- **集中资源**：社区和市政府的资源、时间及资金都有限；为了充分发挥作用，我们希望把精力集中在最有影响力和意义的愿景上。
- **可实行性**：规划只是达到成效的第一步；无论是多么宏大，我们希望仔细挑选现实并能够实现的愿景；



唐人街的重要性

卡尔加里的唐人街是一个与众不同的社区，其文化对唐人街和卡城居民的生活别具意义。经过漫长而艰难的发展历史，现今的唐人街反映了加拿大华人的历史、奋斗、成就与价值观。尽管历史上反对的声音不断，而且几乎没有得到支持，唐人街还是得以蓬勃发展。

备受压迫与具坚韧精神的故事

唐人街的现址是卡尔加里的第三处唐人街。首个唐人街于约 1885 年沿着第八大道建成，位于东南第二街和东南第四街之间。卡尔加里最早的华人移民大多为在卑诗省修建加拿大太平洋铁路 (CPR) 的工人。铁路建成后，CPR 违背了为工人支付反回中国旅费的承诺。无法返乡的工人不得不寻找新的居所。他们从西边开始定居，逐渐向东延伸，一些工人最终在卡尔加里安家。

1886 年，大火烧毁了半个唐人街。1892 年，「天花暴动」席卷唐人街社区，成群结队的暴徒破坏华人洗衣店，并造成人员受伤。尽管如此，华裔人口继续增长，第二处唐人街出现在第十大道的西南第一街至西南第四街。约 1910 年，加拿大北方铁路宣布计划开发该地区，再次迫使唐人街迁址。

多年来，唐人街社区面临着许多种族主义和歧视的问题，1885 年颁布的联邦人头税更是雪上加霜。为了阻止华人移民到加拿大而引进的人头税一直维持至 1923 年，取而代之的是截止 1947 年全面禁止华人移民的《排华法》。



寻金山，朱汉新，2000，善乐公园



唐人街的三处地点是一段关于流离失所、压迫及坚韧的故事。

目前的唐人街

第三处唐人街于1910年建成。在当地团体试图隔离华人社区的强烈抵制中，社区领袖与市政府官员就唐人街新址进行谈判。詹姆斯·肖特 (James Short) 反对在他家附近建造第一座华人拥有的商业建筑。他的种族主义言行是当时卡尔加里民众盛行的反华观点，造成严重伤害。尽管遭到反对，华裔商人还是成功地开发中央街和现第二大道的路口，并建成广东楼区 (Canton Block)，这里成为了现今唐人街的基石。虽然反华情绪和不利政策持续存在，社区仍然能够在逆境中生存，蓬勃发展。

在1960年至70年代，唐人街再次受到弓河沿岸大型基建项目威胁，包括一条12车道的高速公路，当时如果顺利兴建便会破坏卡尔加里的唐人街。社区成员反对这些提议，并由新成立的善乐社领导此次对话，他们组织了一场「影响唐人街的城市改建全国大会」，这在北美尚属首次。尽管这些大型项目大多被废弃，唐人街东端的两个住宅路段仍因兴建 Harry Hays 大楼而被征用拆除，导致200名居民流离失所。



中心与外围

唐人街对加拿大华裔的意义远超其边界。居住在卡尔加里其他街区、郊区及农村地区（「外围」）的人们可以在唐人街获得服务与归属感，令更广泛的华裔社区把唐人街视为华人文化、商业和社交的「中心」。从这个角度来说，愈来愈多华人选择居住在唐人街以外的地区并非一个令人担忧的议题，而是培养互惠关系的机会。



持续的热情

唐人街的文化对许多卡尔加里市民来说仍然具有重要的意义，因为唐人街欢迎新成员，并随着时代需求而不断发展，又忠实于自身的价值观。年轻人愈来愈希望找回自己的文化传统，期待与长辈及同辈进行对话，探讨种族主义、歧视及各代人所期待的社区变化，携手迈向未来。这清晰体现了一种历久弥新的热情。



易于辨识的特色

现今的唐人街不仅有特色的红砖建筑、街灯、条幅、图案和建筑元素，很容易从居民身上及他们建设的社区中找到特色。与卡尔加里的其他中心地区相比，唐人街许多居民都支持商家，不分昼夜，周末也不间断，营造出充满活力的热闹场景。虽然面积不大，但由于其色彩、规模、文化活动、居民及语言，唐人街的地方感非常强烈。



丰富的文化

唐人街拥有深厚的历史和文化。社区每年都举办多姿多彩的活动，吸引许多卡尔加里市民来此庆祝农历新年、加拿大国庆，以及在「华埠嘉年华」活动中欢渡夏日时光。唐人街的文化意义远超大型活动，是一种生活方式。居民、文化团体及商家日常体现出的传统、智慧和技能具有重要的文化意义。



归属感

对许多社区成员来说，唐人街是其身份象征，与自豪感、归属感以及身为唐人街居民及文化的归属感紧密相连。唐人街是一个让卡尔加里的华裔加拿大人和其他亚洲背景的居民（包括越南裔、马来西亚裔和泰国裔）可以看到与自己相似的人的地方，能够轻松做自己，与朋友见面、玩乐，同时又能感到安全。有许多群体依赖唐人街来提高他们的日常生活品质，包括长者和新移民。

我们为何需要一个充满活力的唐人街

所有卡尔加里市民都将受益于一个生机勃勃及文化丰富的唐人街，包括在唐人街社区和附近地区生活和工作、与唐人街社区有家庭及文化联系，以及到唐人街享受美食、文化、体验和服务的人。唐人街是一项文化资产，对每个人来说都富有价值和意义并充满机遇。





都市区

卡尔加里的都市区需要唐人街的深厚文化与活力。唐人街为卡尔加里市民提供与不同背景、族裔和文化的人士互动的机会。唐人街的小型独立商店为市中心带来历史传统、创业精神与本地特色。

文化经济

唐人街的文化食品、艺术、表演、手工艺品及学习机会强化了卡尔加里的文化经济，唐人街所创造的就业机会亦经得起经济周期的起落。在唐人街引入更多文化实践，让卡尔加里的经济可以增长和变得多元化。



旅游体验

作为卡尔加里最具文化特色的地区之一，唐人街始终是一个吸引旅客的必到景点。通过明智的投资，创造一个全新的旅游目的地，让游客充分体验加拿大华人文化和卡尔加里的多元化。

反对种族主义并促进多元化

唐人街的历史有重要的参考价值，有助卡尔加里市政府就其系统内的种族主义、权力失衡及文化偏见等议题开展对话。通过分享自己曾经或正在遭受的不公待遇，唐人街社区可以支援其他文化团体争取公平和话语权。



老少皆宜的社区

唐人街树立长者友好的社区典范，人们在此养老，拥有归属感并持续参与社区事务。卡尔加里可以学习唐人街尊重、照顾长者的文化及世代之间的团结。

建立合作关系

唐人街社区与卡尔加里市政府共同规划唐人街的文化未来，让双方重新建立互信与理解，有助于推动市政府与其他文化或代表性不足的社区建立更紧密的关系。

文化资源地图

文化地图测绘已被联合国教科文组织评为保护世界无形和有形文化遗产的关键技术。我们运用这个强大的工具来收集、彰显并分享唐人街的多元文化资源。浏览唐人街文化资源地图，了解这个重要社区的人物、地点及文化。

什么是文化资源地图？

文化资源地图是一个把社区故事呈现并串连起来的在线平台。这份地图旨在：

- 从不同的视角纪录唐人街的文化价值；
- 通过引人入胜的故事，串连不同的地方、人物与故事；
- 提高民众对文化遗产的认识与鉴赏力；
- 发现并宣扬未知的文化资源。

文化管理

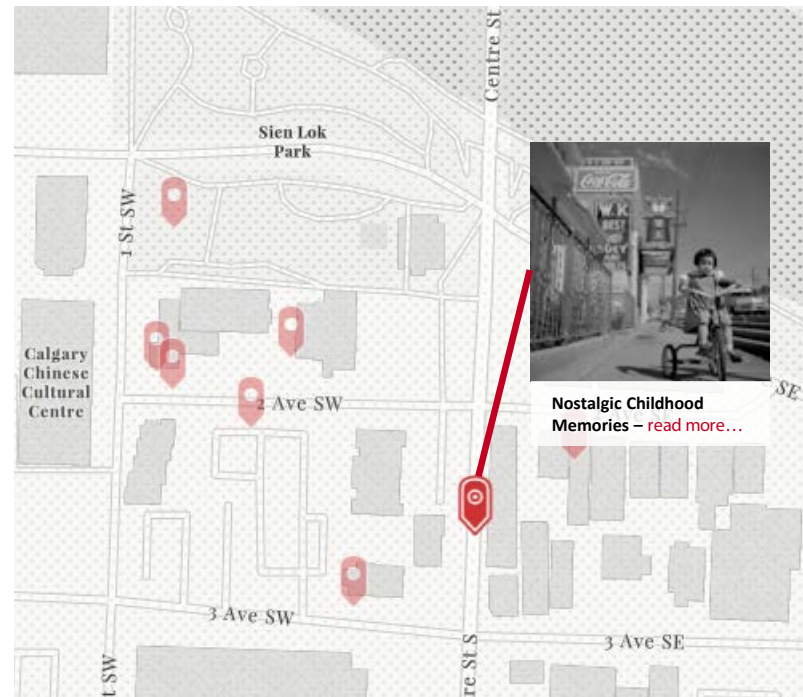
文化资源地图是一份动态文件，通过不断演变，反映当前的社区。我们鼓励卡尔加里市民作为文化管理者，持续分享自己的经历、记忆、图片、影像、地标景点等，一起讲述唐人街的故事。

自行探索

扫描本页的二维码或浏览 calgarychinatownculturemap.ca 即可自行探索地图。



你可以在这份《文化计划》中发现更多的二维码。
扫描这些二维码即可了解特定主题或话题的背景和故事。



如何使用本计划

大家可以通过《唐人街文化计划》进一步了解唐人街的历史、意义及愿景。在计划的启发下享受、体验和支持唐人街的文化。

大家可通过多种方式使用这份《文化计划》，以下仅为部分示例：

社区团体

文化及社区团体在寻求市政府和其他机构的支援与资助时，可以展示其工作如何有助于实现《文化计划》中的愿景。

艺术家及创作者

艺术家社区可以从这份《文化计划》中汲取灵感，并设法结合其创作与唐人街期待的文化主题和计划。

企业与开发商

在小企业、业主和开发商投资商铺、住房等项目前，仔细研究计划，确保其投资符合唐人街的文化。

政策制订者

卡尔加里市政府和其他官方机构可以调整他们的计划及政策，更好地支持唐人街的文化，包括旅游、经济发展和社会服务政策。

市议会

卡尔加里市议员可以从《文化计划》中了解唐人街最迫切的问题和机会，并将这些纳入决策中。

卡尔加里市民

通过阅读本计划，最迫切的问题可以获得有关唐人街丰富文化的新知识，并找到造访唐人街社区及参加文化活动的动机。



《唐人街文化计划》的定位

《唐人街文化计划》力求显现最广泛的影响。它以《卡尔加里文化计划》为基础，在唐人街推进令人振奋的举措，并以文化角度影响未来的发展，促成《唐人街区域新发展规划》这是一份辅助计划，我们深知形成和维持社区文化的是民众，而非市政府。

辅助计划

现今的唐人街文化是加拿大华裔及亚裔社区成员数十年的贡献和经营成果。市政府不宜决定唐人街的文化内容，对这种文化也没有指导权。《唐人街文化计划》是一份辅助计划。它服从于社区的指引，寻求有效的方法来支持当前和未来世代对文化的希望。

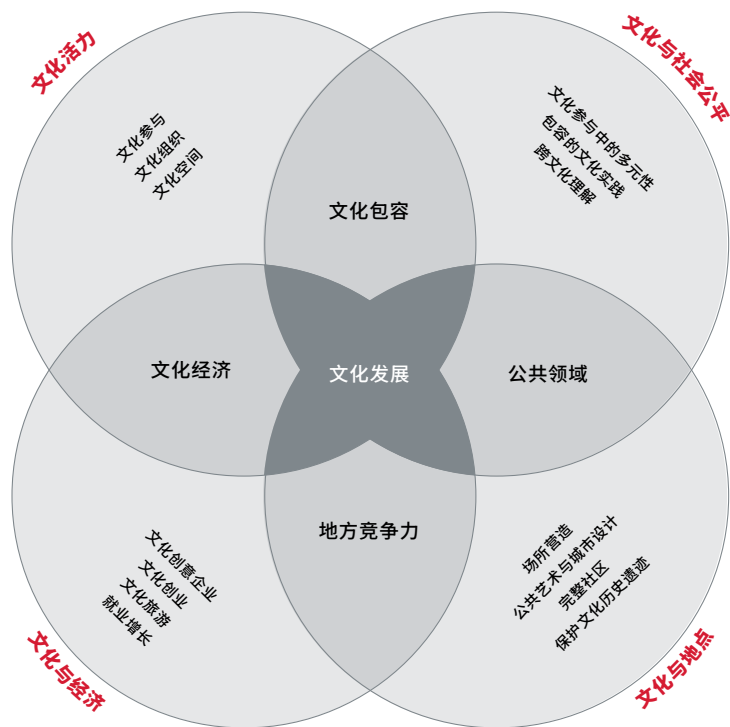
与《卡尔加里文化计划》保持一致

《唐人街文化计划》建立在《卡尔加里文化计划》的基础上。在适用于全市的《卡尔加里文化计划》中，市政府采用了一个全局规划的框架——不再孤立地审视文化，而是关注文化如何联系并影响生活及对社会的各个方面作出贡献。这种综合和具包容性的文化角度非常符合唐人街社区看待自身文化现状和未来的方式。

促成《唐人街区域新发展规划》

在与唐人街社区探讨其文化的过程中，浮现了五大关键主题。这些主题为《唐人街文化计划》构筑了框架，并为全新的《唐人街区域新发展规划》提供文化视角。每个主题的文化见解与优先事项来自社区反馈，并被纳入政策及战略行动。这将促成卡尔加里首份包含文化元素的区域新发展规划。

文化规划的维度



关键主题

在与社区接触后，我们明确了五大主题和机会领域范围：这些主题为我们提供理解唐人街丰富文化不同视角或体会及强化唐人街文化的最佳方法。这些主题为《唐人街文化计划》定位，以整理策略与行动建议。

接下来的每个主题都包括策略与行动。



A. 民众、民意、体验



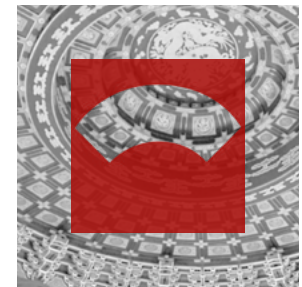
B. 文化、创意、学习



C. 饮食、购物、旅游



**D. 住房、健康、
社会意义**



**E. 地点、空间、
自然环境**



主题 A

民众、民意、体验

明日唐人街将是一个弘扬多元文化，给人带来和谐及归属感的社区。社区成员与唐人街紧密联系。唐人街社区规模虽小，但能够带动许多融合多元化群体的活动。无论是以唐人街为家的居民，还是仍在唐人街慢慢扎根的群体——例如把唐人街视作自家客厅的长者，以及希望(重新)体会中华传统的新移民和年轻人——多样的声音促成了丰富且充满活力的文化。

可以强化的优势

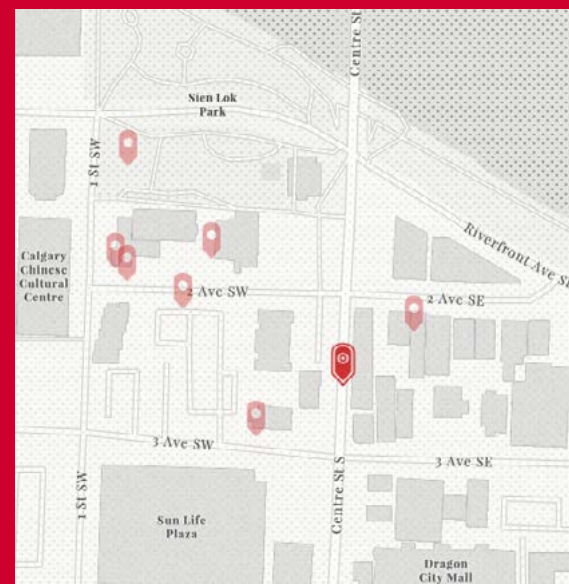
在唐人街，卡尔加里的华人和其他亚裔居民可以找到与自己相似的人，易于产生归属感，轻松表现自己。唐人街社区充满热情并憧憬着未来。虽曾屡次迁址，饱受压迫，但是唐人街的成就、生命力与坚韧依然让这里的人们深感自豪。在卡尔加里和许多其他地方的民众对中华文化颇感兴趣，他们乐于到访唐人街，体验华埠社区的深厚内涵。

- 多元化
- 文化认同及语言
- 全情投入
- 公众参与
- 坚韧精神

需要克服的挑战

唐人街及其居民有着复杂而丰富的历史，但这些历史许多人并不知晓，并且正在逐渐被遗忘。卡尔加里(作为一座城市和组织)针对唐人街的种族歧视持续甚久，这必须得到正视。唐人街社区内部也存在着隔阂和障碍，尤其是在不同世代、新老移民，以及各种华裔与亚裔群体之间。

- 错综复杂的历史
- 不被外界所知
- 与市政府的关系
- 隔阂与障碍
- 何谓「华人」?



扫描二维码，在文化资源地图中进一步探索本主题

凝聚文化团体

为何重要

唐人街是一个具有文化意义的地方，其历史文化在这里得到了颂扬、保护和传承。与他人分享文化是一种欢迎民众参与及贡献的方式，也能够加强不同文化和身份之间的相互理解。

行动

A1.1 表彰贡献

抓住机会解决卡尔加里华人社区在历史上遭遇不公对待的事实，并承认和分享加拿大华裔及亚裔对卡尔加里及其文化的重要贡献。

A1.3 唐人街「外展」

在全市进行教育并弘扬唐人街的文化。唐人街可以通过原住民日和多元文化日等机会展现其丰盛的文化。

A1.2 语言无障碍

分享并理解唐人街使用的语言，有助于激发更深层次的公众参与。提供教育和支持以跨越英语、粤语与普通话使用者之间的语言障碍。

A1.4 跨文化往来

唐人街社区与因历史迫害而面临类似挑战的群体产生共鸣，希望加强彼此的联系，包括原住民、犹太人、黑人、中东裔和南亚裔群体。

「唐人街让我们一睹不同的文化。」

明日唐人街问卷调查受访者



策略 A2

建立跨世代的桥梁

为何重要

唐人街的长辈有许多故事分享和传授给。年轻人希望与他们的文化根基重新建立连接，但在过程中面临挑战。我们需要在各年龄层之间促成真诚的对话与友谊。

行动

A2.1 跨世代对话

让我们开始在年轻人与长者之间就移民、工作及文化等议题进行深入的一对一或小组对话。这些进行对话可以自然地发展为长久的联系与指导。

A2.3 青年领袖

唐人街的组织必须抓紧时间年轻人创造主导和追求自身抱负的空间。除了志愿者服务外，唐人街还需要大量的青年领袖。

A2.2 在实践中学习

分享技能是建立跨世代友谊和传承文化传统的有效方法，过程充满乐趣。唐人街需要更多场地及活动来进行跨越年龄的实践学习、烹饪教学和学徒培训。

A2.4 多世代合作社

可以考虑把一幢建筑物改造成适合不同年龄、背景和技能的人们一起学习、创造并激活唐人街的场所，其影响力不仅限于建筑物本身，也可以扩展至所在街道或整个社区。

「许多像我这样的老年人在唐人街找到了归属感和友谊。」

明日唐人街问卷调查受访者



改善市政府与社区的关系

为何重要

唐人街和市政府都希望建立强大且富有成效的关系。双方需要就过去造成关系伤害的原因进行对话，并讨论在市政府的常规增加多元化代表的必要性和好处。

行动

A3.1 公众参与的原则

为了建立互信与「和衷共济」的精神，市政府和社区需要就可持续、切实且具有约束力的原则达成共识。唐人街期待被视为真正的合作伙伴。

A3.3 实施协议

唐人街社区和市政府之间需要达成一项多年协议，以监督《文化计划》的落实。协议将确保稳定性和可持续性。

A3.2 文化培训

唐人街社区可以成为市政府的文化大使，关注文化偏见与成见，发展更具文化意识和尊重的公众参与。

A3.4 反种族主义承诺

时至今日，种族主义及权力失衡还在影响着唐人街。市政府必须采取具体行动来解决种族主义问题，并改革系统及政策，履行其保障民众平等地获取政务服务和计划的承诺。

「唐人街时刻提醒着我们华人社区所面临的挑战。」

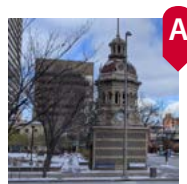
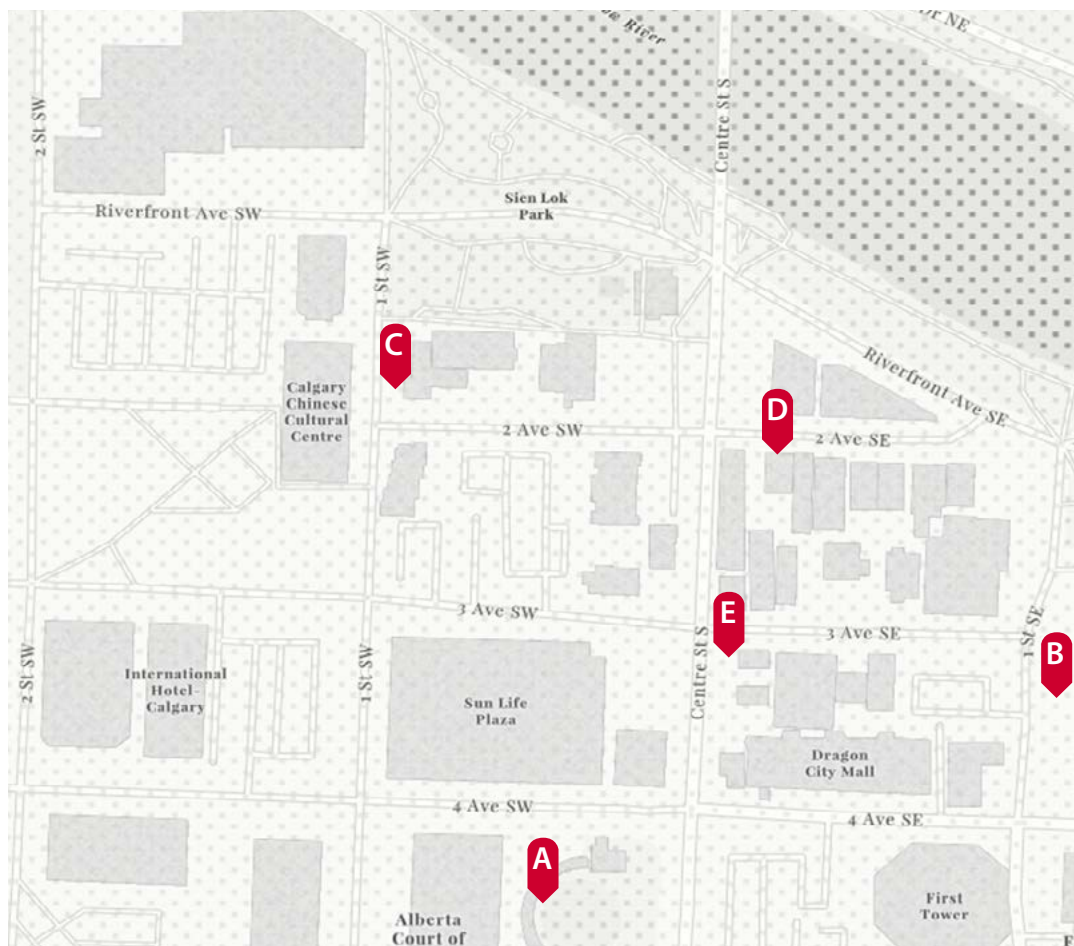
明日唐人街问卷调查受访者



主题 A

愿景示意图

与**民众、民意及体验**相关的唐人街文化可以在公共领域和私人空间中表达及实际体现。这份地图只收录了部分可以探索的愿景。其中许多愿景不仅限于单一的场所。



纪念历史

通过和园中的艺术作品、纪念活动及节目可以纪念和传颂卡尔加里华人社区的历史。



保留记忆

对于因 Harry Hays 大楼征地而被迫拆迁的居民，我们可以通过创意作品、展板及造景等方式保留他们的记忆。



与原住民的友谊

唐人街社区与原住民之间的友谊，可以通过在友谊中心原址或其他地方的艺术作品和活动展现。



社区先锋

我们可以向唐人街的先驱及创始家族致敬，突显他们多年来的贡献与成就。何林是其中一个可以在众多地点体现我们的地方。



店面展示

店铺门面可以成为展示唐人街故事、文化价值观、创业精神与坚韧毅力的地方。



Calligraphic characters in cursive style, including the large character '生' (shēng) and '一' (yī).

主题 B

文化、创意、学习

明日的唐人街将是一个以艺术创作、创新和文化学习机会而闻名的社区。文化能有效加强卡尔加里市内社区的联接与凝聚力。卡尔加里华裔社群一致希望唐人街成为中华文化的中心。培养本社区容纳艺术创作、创新和文化学习的能力是吸引更多人前来唐人街体验丰富文化的绝佳机会。

可以强化的优势

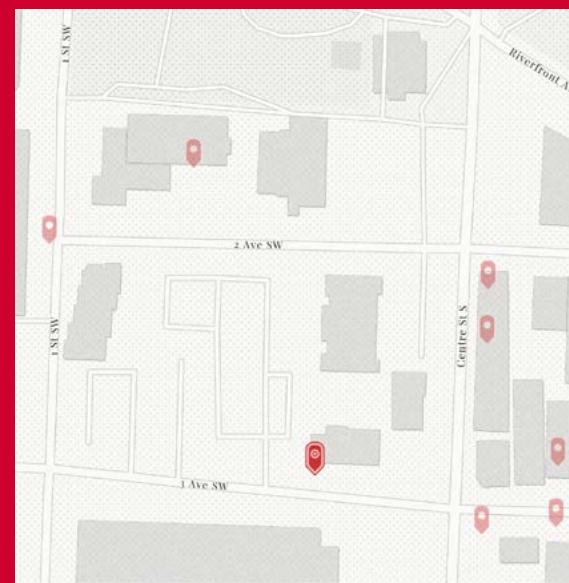
卡城中华文化中心是本地人和游客到访唐人街的主要景点。中心在卡尔加里影响深远，特别是每年举办的农历新年活动。唐人街不仅举办标志性的年度盛典，更有许多鲜为人知的文化遗珠，让人们探索和学习。在华人文化中，艺术追求是终生的自我修养努力。这是一个值得借鉴的优势，价值认同为开展文化学习提供契机。

- 深厚的文化
- 卡城中华文化中心
- 标志性活动
- 隐藏的文化瑰宝
- 终身学习

需要克服的挑战

唐人街缺乏开展艺术和文化活动的场所。现有空间多不为人知、不对外开放或不适合文化用途。文化工作往往在经济上难以为继，多个团体争抢同一资助的情况时有发生，而运作常依靠志愿工作来维持。唐人街不缺艺术和文化，但其中大多局限于社区内，外界所知不多。这一问题若不解决，老一辈所掌握的传统知识，可能会逐渐消失。

- 缺乏艺术场所
- 不易获取
- 难以为继
- 缺乏宣传
- 知识流失



扫描二维码，在文化资源地图中进一步探索本主题

扩展文化项目及活动

为何重要

通过增加新的文化项目并扩展现有的选项，我们有机会吸引不熟悉中华文化的人及希望进一步了解自身文化的年轻人。我们也要支持唐人街的文化工作者。

行动

B1.1 新的年轻受众

推广与年轻人的生活相关及能引起共鸣的文化活动，可以吸引新的年轻受众。这包括电影、现场音乐表演、反种族主义对话、交友及求职活动等。

B1.3 唐人街节庆

每个季节都有农历文化节日，其中许多仍不为卡尔加里市民所知。市政府和唐人街社区可以共同努力，在唐人街举办能吸引全市的农历节日庆典。

B1.2 文化教育

需要投资在唐人街文化教育的质量、可用性及影响力。课程应满足对中华和亚洲文化感兴趣的卡尔加里市民。

B1.4 唐人街艺术团

由传统和现代艺术团体组成的唐人街艺术团，可以支持艺术家主导的民间倡议和公共艺术项目，确保多元化的表达得到尊重、宣传及弘扬。

「我希望唐人街成为推动中华文化蓬勃发展、生生不息的中心。」

明日唐人街问卷调查受访者



策略 B2

为文化争取更多的空间

为何重要

唐人街需要更多空间来发展、彰显并弘扬其文化。无论是私人或公有，室内或室外，我们可以更好地使用还未充分利用的现有空间。争取新的空间可以为吸引全市的文化活动提供额外的展示平台。

行动

B2.1 新的专属空间

唐人街需要更多为文化项目特别设计的中小型空间，开展手工、烹饪、电影、音乐、舞蹈、戏剧、展览、对话、录音等多种活动。

B2.3 自发空间

鼓励在唐人街自发组织的文化活动，并增加室内空间、舞台、室外展馆和演讲角等可以全年使用和适合各种天气的设施。

B2.2 激活社会建筑

传统堂所和侨团拥有未被充分利用的社交空间、厨房及健身室等设施。唐人街可以通过补助计划激活这些场所，将其用于文化及服务社区活动。

B2.4 文化展示平台

屋顶、建筑外墙、阳篷、公交站、百叶窗、电箱等都可以设计为展示唐人街文化的平台。这需要放宽政策并增加艺术预算来实现。

「唐人街需要更多的艺术和表演空间。这也有助于增添青春活力。」

明日唐人街问卷调查受访者



发掘文化中心的潜力

为何重要

卡城中华文化中心的地标性建筑和众多文化体验使其成为市民和游客探索唐人街的门户。文化中心还有很多潜力有待发掘，我们应该探讨如何充分释放中心的潜能，使其成为一个文化景点。

行动

B3.1 艺术家支持计划

文化中心可以通过艺术家驻留计划来支持华裔和亚裔艺术家，招募他们作为大型活动的客座策展人，每年都能带来与众不同的内容。

B3.3 与卡尔加里市政府合作

文化中心和卡尔加里市政府能够基于新的愿景建立更牢固的（拨款）关系，成为紧密合作伙伴，开展推广、规划及设施升级。

B3.2 东西两座广场

位于文化中心西侧（大庆广场）和东侧（大庆大道）的空间可升级为充满活力的大型广场，一年四季均可举办文化活动，同时加强与更大社区的联系。

B3.4 传承规划

唐人街社区有许多对文化充满热情和富有才华的青年。文化中心的下一代领导层需要承上启下，联系乐于相助的导师，并逐步肩负起传承的责任。

「我很想看到更多的活动和了解中华文化和传统。」

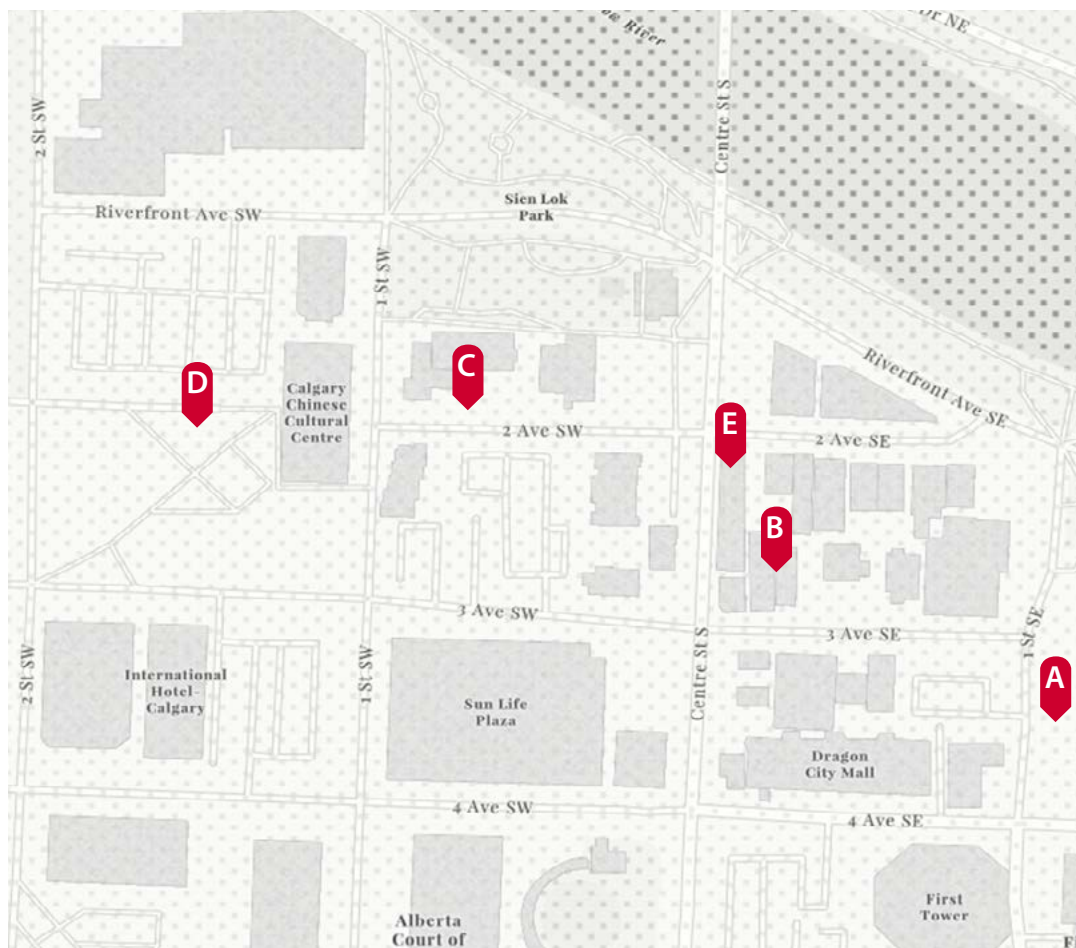
明日唐人街问卷调查受访者



主题 B

愿景示意图

与文化、创意及学习相关的唐人街文化可以实际体现在公共领域和私人有空间中。这份地图只收录了部分可以探索的愿景。其中许多愿景可以适用于不同的场所。



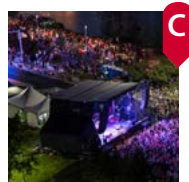
大型壁画

引人瞩目的壁画可以作为唐人街边缘的标记，向唐人街的文化及居民致敬。像 Harry Hays 大楼外的大型空白墙面便很适合作为绘制壁画。



升级改造小巷

唐人街的壁画巷有潜力成为绝佳的体验。所需的改进包括挂饰、照明、晚间表演、可移动座椅和露天茶座。



室外舞台

唐人街的商业街可以打造成为繁华的步行街，上演街头节目、即兴的音乐和艺术表演，以及充满活力的商贩文化。



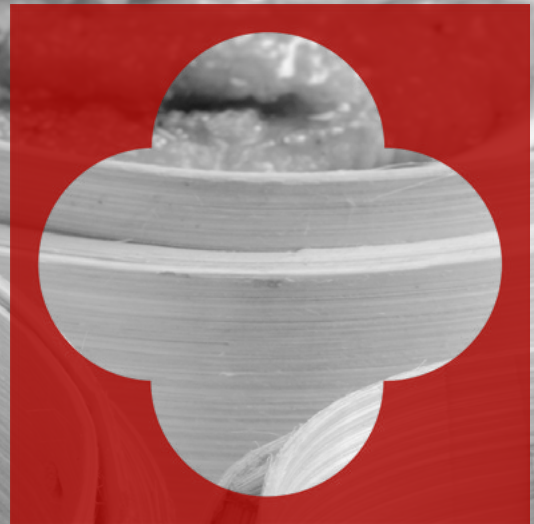
全天候广场

可移动或固定的檐篷、帐篷、照明及街道设施可把大庆广场等空间变成充满活力的场所，全年均可风雨无阻地举办活动。



点亮唐人街

在外墙和屋顶安装大量的霓虹灯、艺术灯光和投影，让中央街桥进入唐人街的路口成为一项视觉体验。



主题 C

饮食、购物、旅游

明日的唐人街将是一个重视独立店铺的社区，人们可以在此享受具有文化特色的美食、购物和旅游体验。民众对唐人街的记忆与这里的个体商户、文化美食、购物和旅游体验密不可分。唐人街的许多小企业东主都是华裔移民，他们投入自身积蓄，无惧挫折，白手起家。来自这些家族企业的子女，对父母为家人的辛勤付出与牺牲有着深刻的体会。

可以强化的优势

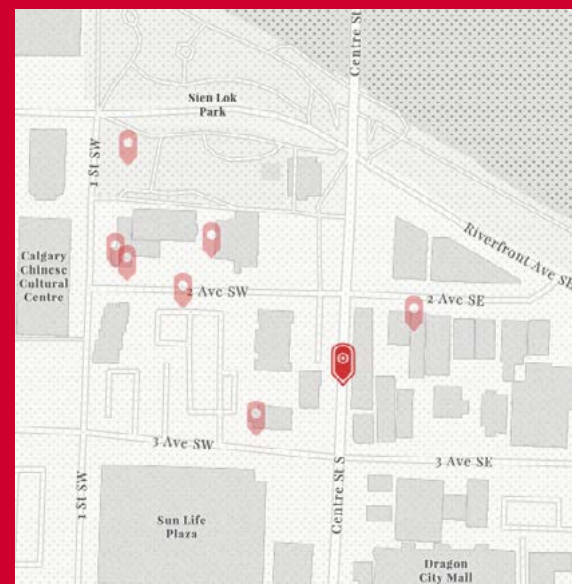
汇聚丰富的中华和亚洲美食是唐人街的一大优势。真诚、坚韧的「家庭式店铺」是唐人街的特色。这些提供价格合理及与文化相关的商品和服务的家庭式商铺尤其受人欢迎。与小型独立商户保持日常互动，会极大地促进唐人街的社区意识，也可以成为吸引本地和海外游客的独特体验。

- 多元化美食
- 家庭式商铺
- 文化商铺
- 价值与品质
- 访客体验

需要克服的挑战

消费者在唐人街的零售体验并不深刻，除餐饮外，这里鲜有其他类型的商铺。许多访客来此吃完便离开。经济下行、新冠疫情、行业竞争及店铺缺乏传承等问题，正在严重影响唐人街，家庭式小店的衰退便是一个很好的例证。保留、保护现有店铺固然重要，但也应进行调整，以吸引全新受众，满足当今不断变化的需求。

- 用膳后便离开
- 缺乏传承
- 需求变化
- 行业竞争
- 经济困难



扫描二维码，在文化资源地图中进一步探索本主题

策略 C1

支持仍在经营的传统老店

为何重要

唐人街的小型独立店铺和浓厚的饮食文化是值得珍惜和发扬的资产。家庭式的老字号商户为本地区带来了无法取代的吸引力与特色。我们应该努力为子孙后代保留这种文化遗产。

行动

C1.1 传统老店计划

可以通过提供共享资源来发展传统老店*的潜力，包括在人员配备、数字/非数字整合、社交媒体和融资方面的支持，帮助他们适应不断变化的市场环境。

C1.3 具吸引力的店面

商铺需要通过焕然一新的外墙和内部装饰来恢复店面的吸引力，让顾客在街上就能看到店内的产品及活动。可以推出激励计划鼓励店家和业主进行相关投资。

C1.2 商业传承支援

必须向现有企业东主提供指导，以协助传承过渡。成功接班人的故事可以吸引年轻创业者，并带来新的创意和受众。

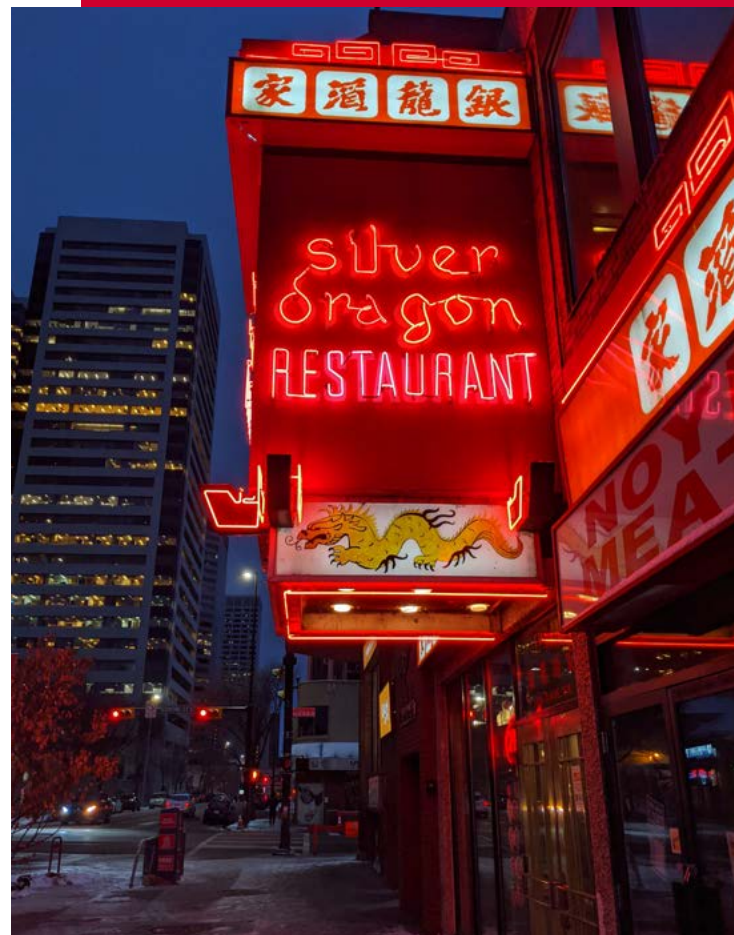
C1.4 集体讲述故事

让本地居民和访客共同探索、有组织地讲述故事（以数字或非数字媒体的形式），使当地的传统老店获益。帮助更广泛的客群与唐人街隐藏瑰宝背后的人物建立联接。

* 传统老店」的定义为：经营超过 10 年，规模较小且独立所有，提供零售、食品或个人服务，有助增加当地的文化与特色，并服务于社区。

「我爱吃唐人街的食物。这些独特的食物总是让我想起我自己的文化传统。」

明日唐人街问卷调查受访者



策略 C2

吸引新企业及概念

为何重要

增加崭新及有趣味性的零售商铺组合，为现在的居民带来更完整的体验，并吸引年轻和非华裔群体来到唐人街。杂货店、新鲜食品、时尚服装、夜间商业，以及现代与传统、东方与西方的融合都是唐人街所乐见的。

行动

C2.1 积极招募零售商户

社区希望提供更多新鲜食品、独特佳肴以及具有文化特色和服务社区的零售店铺。与其守株待兔，不如在全市和全国范围内积极招募此类企业来唐人街开店。

C2.3 美食体验枢纽

唐人街可以创建一个社区空间和平台，充分弘扬饮食文化，兼顾传统与新兴的饮食概念。与美食广场、市场和烹饪学校合作，携手提供一种综合的体验。

C2.2 新商业激励措施

采取激励措施，协助在唐人街创业的新生代克服障碍。通过设定标准，重点支持社区最期待看到的商业类型。

C2.4 文化产业

唐人街有能力以自身特色为基础，促进卡尔加里文化产业的整体发展。需要政策来带动文化体验、传统手工艺、数字娱乐等领域的就业。

「我希望年轻一代的加拿大华裔来这里创业。」

明日唐人街問卷調查受訪者



打造全年精彩不间断的访客体验

为何重要

唐人街是卡尔加里最有潜力，提供真实文化体验的景点之一。需要推出崭新的日常体验，才能吸引访客定期及全年不断到访。唐人街可以通过与市中心其他体验和景点整合成一个无缝衔接的旅程，增加访客到访的意欲。

行动

C3.1 街头经济

当地居民和访客将受益于唐人街道路两旁的经济活动，包括夜市、全年营业的露天茶座、(晚间) 餐饮和零售摊位以及深夜活动等。

C3.3 唐人街景点

需要开展战略研究和营销活动，宣传唐人街社区为国内外文化发展及文化贡献的重要地点。

C3.2 唐人街日常生活

可以鼓励社区展示自我和日常生活，为游客提供一场探索之旅，让他们知道在旅程中总是有事可做，并可通过日常生活体验建立联接。

C3.4 欢迎所有人

每个人在唐人街都应该感到欢迎。可以为唐人街的旅游及商业社群提供宣传教育，帮助他们克服语言或文化障碍。

「我希望更多的人能够以原汁原味的方式体验唐人街。」

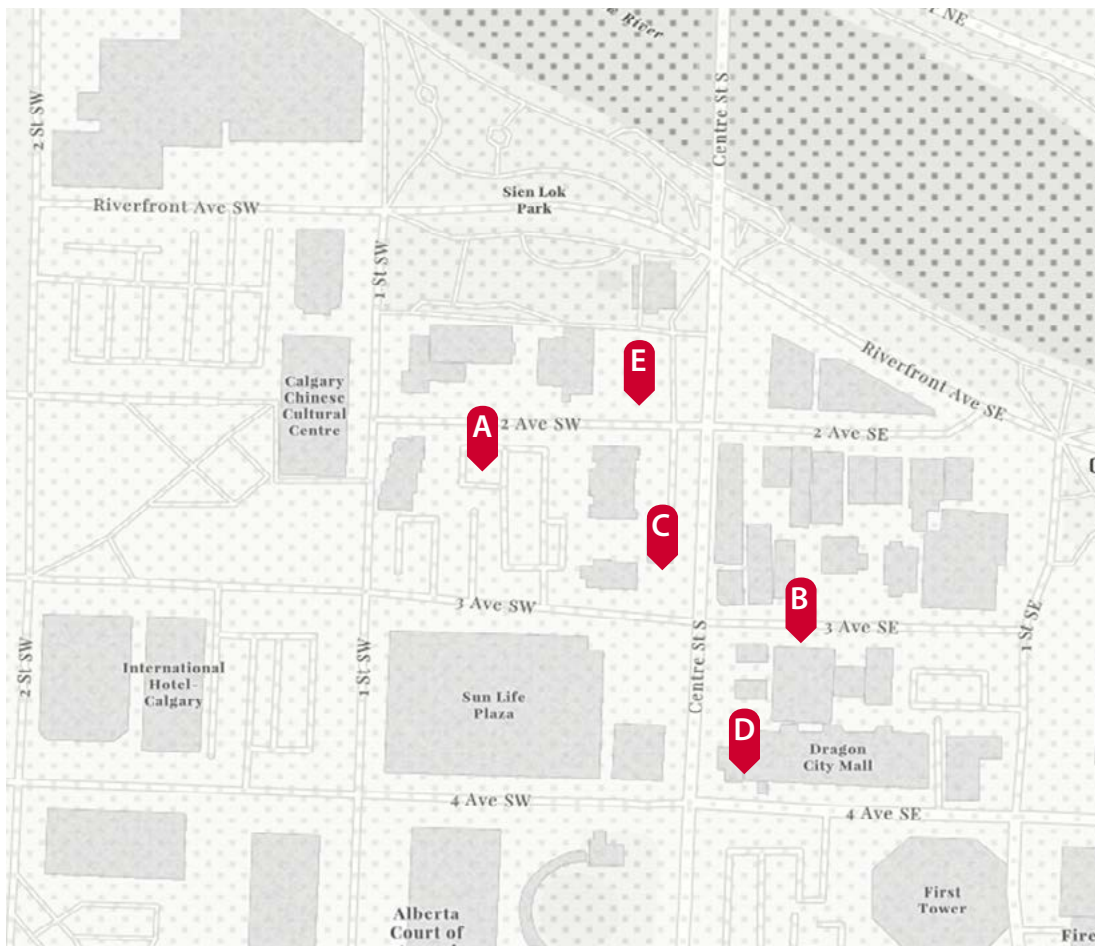
明日唐人街问卷调查受访者



主题 C

愿景示意图

与饮食、购物、旅游相关的唐人街文化，可以实际体现在公共领域和私人空间中。这份地图只收录了部分可以探索的愿景。其中许多愿景可以适用于不同的场所。



街边市场

提供文化食品和产品的街头市集或夜市必会大受欢迎。夏季可以在停车场进行，其他季节则可移到某座购物中心继续经营。



售货亭及移动摊位

第二大道和第三大道是发展街头经济和商贩文化的绝佳地点。这也有助于联接中央街东西两侧的地区。



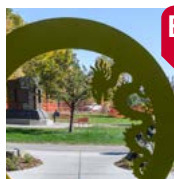
显眼的商品

重新设计门前空间 and 外墙可以让行人直接看到在唐人街销售的商品。这样可以鼓励人们留步、购物、进行互动。



美食体验广场

像龙城商场这类空间，可以提供临时或短期租赁的小型零售单位，让餐饮业者可以在这里测试市场，为顾客提供全新的体验。



打卡景点

新奇有趣及适于拍照打卡的景点将吸引访客停留更长的时间，探索唐人街内不为人熟悉的地区。这些地点包括可以闲坐聊天、学习、体验和自拍的地方。



主题 D

住房、健康、社会意义

明日的唐人街将是一个能为处于各个人生阶段的居民提供住房和支持服务的社区。唐人街社区的独特之处在于：无论身处社区内外，每个人都对这里充满热情，并渴望能共同参与造福民众的公共事务。在華人文化中，社区责任感和公众福祉远高于经济利润和个人利益，也重视家庭和社区聚会。纪念前辈及推动后代是社区民众的使命。

可以强化的优势

华人视长者和整个社区的福祉为头等大事，人们为此甘愿自我牺牲。全靠社区一直以来的努力，唐人街的长者享有充分支持和优先照顾，使人感到自豪。长久以来，唐人街社区注重志愿服务，提倡公民参与，强调付诸行动。身为唐人街社区的一员，需要承担相应的社会责任，渴望维持良好的邻里关系、为社区服务，共享资源。

- 文化价值观
- 长者服务
- 有凝聚力的民间团体
- 活跃的志愿者群体
- 社区关怀

需要克服的挑战

随着现有今世代年纪渐长，而参与唐人街事务的年轻人愈来愈少，情况令人担忧。缺乏适合年轻人和家庭的设施及住房是造成这种情况的原因之一。唐人街的组织显得与外界隔绝、不愿合作，全因他们早已建立起自己的支持网络，不太依赖外界的帮助。唐人街尚未适应不断变化的移民人口，愈来愈大的重建压力也令居民感到担忧。

- 人口老化
- 住房缺口
- 与外界隔绝的印象
- 人口构成变化
- 重建压力



扫描二维码，在文化资源地图中进一步探索本主题

投资建设多代同堂的社区

为何重要

唐人街可以成为年轻人、家庭和老年人共同生活的社区，每个人都能在这里安家，相互关照。唐人街相互关照成为适合各个世代居住的完整社区，便需要投资建设额外的住房、设施和服务。

行动

D1.1 多代同堂的生活

亚洲文化的核心价值观之一是与父母（祖辈）住在一起，或邻近父母（祖辈）而居，以提供照顾和陪伴。唐人街需要有适于多代同堂的住房选项，例如三房以上的单位和户中户套房，以及能让年轻人和长者混居的空间。

D1.3 文化适切的医疗护理服务

唐人街非常需要文化适切的健康服务，包括传统中医、能说中文的家庭医生、牙医、免预约诊所和化验中心等。

D1.2 获取住房的机会

新建房屋对于那些已经与唐人街建立联系的人来说非常重要，例如希望靠近文化服务的长者、在唐人街有家庭联系的人士以及来自不同背景、希望加入这个活力社区的新居民。

D1.4 休闲与锻炼

向不同年龄的人士提供更多受文化启发的户外空间，专门用于休闲与锻炼。除了游乐场以外，还应该包括中华传统的身心锻炼、太极拳、武术、毽子、风筝、麻将和中国象棋等康乐活动。

「我希望后人能够像我这代人一样拥护唐人街。」

明日唐人街问卷调查受访者



策略 D2

为所有卡尔加里人的生活作出贡献

为何重要

唐人街一直欢迎华裔和亚裔移民；它也可以为所有卡尔加里人的生活作出贡献。希望在社会中找到一席之地的新移民或寻求公平、为自身权益发声的人，同样在生活上需要唐人街。

行动

D2.1 新移民服务中心

一个数字和实体的服务中心，将使在唐人街找寻机会的新移民受益。他们可以在中心获得职业和志愿服务机会、接受教育培训及建立社会或商业人脉。

D2.3 反种族主义倡权

市政府及其民间合作伙伴可以通过协议和行动，构建创新和务实的反种族主义平台，与唐人街共同倡导一个更加包容的城市。

D2.2 有成就感的志愿服务

唐人街需要目标更加明确的志愿服务流程，方便志愿者轻松找到与其热情和技能相匹配的职位，并能获得持续的指导、培训及评估。

D2.4 社区动员

许多个人和团体都非常关心唐人街。我们需要制订一项策略，利用大家贡献的时间、学识和资金引导到效果最显著的地方，满足最迫切的需求。

「作为第一代移民，唐人街帮助我适应了在新城市的生活。」

明日唐人街问卷调查受访者



保持传统堂所及社团

为何重要

唐人街的堂所、慈善机构和宗亲会在华裔移民及其家人和后代的生活中扮演着重要的角色。随着时间过去，他们最初的目的已不再符合现在的需求。我们需要重新筹谋，保留这种重要的文化遗产。

行动

D3.1 文化遗产档案中心

这些堂所的传统需要被记录下来，让其保持生机。我们需要通过存档和展览（实体及数字）的方式，来发掘并展示，讲述这些故事的文档和影像资料。

D3.3 稳定的租金收入

堂所和社团可以把未被充分利用的空间出租给文化及社区团体，以获得稳定的租金收入。制订资助计划可以帮助他们达成这些目标。

D3.2 现代化项目

支持有意进行改革、发展切合现代兴趣和主题项目的社团。这可以提升他们的相关性和影响力，同时又不忘记自身的历史。

D3.4 社区协会

卡尔加里華埠街坊會將在團結社區、共創繁榮方面發揮關鍵作用。提供結構性撥款、改善網上資訊和一個實體營運地點可令組織受惠。

「唐人街需要一个能够反映华裔移民历史的互动空间。」

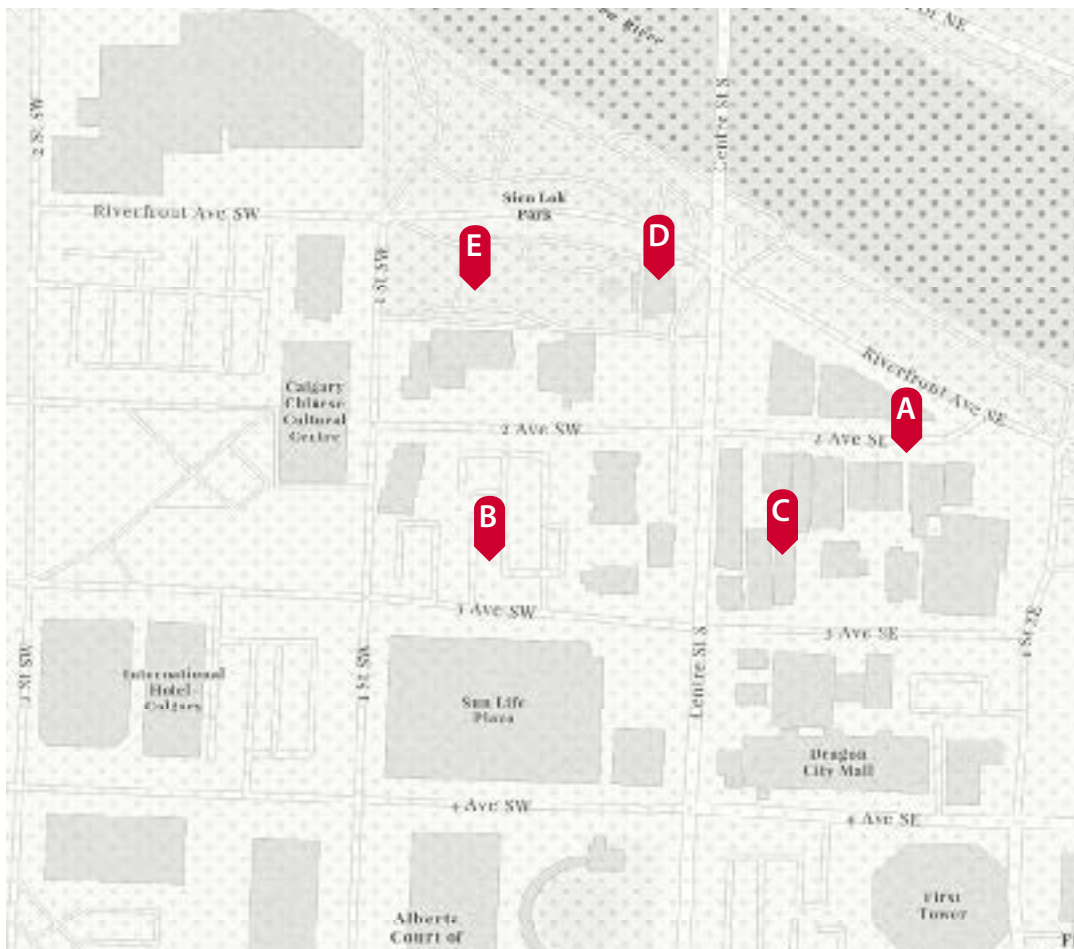
明日唐人街问卷调查受访者



主题 D

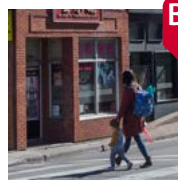
愿景示意图

与**住房、健康及社会**意义相关的唐人街文化可以实际体现在公共领域和私人空间中。这份地图只收录了部分可以探索的愿景。其中许多愿景可以适用于不同的场所。



游乐空间

户外游乐活动是活跃公共空间和激发跨文化学习的有效方式。这些地方可以透过设计成为适合进行象棋、麻将、乒乓球、毽子等各种休闲活动的地方。



家庭比邻而居

创新的住屋概念可以为多代同堂重新定义，为长辈设计长者宜居的单位，而子女（孙辈）则在同楼或附近地方分开居住。



文化遗产中心

唐人街的文化遗产值得在实体场所集中展示，让每个人都可以了解这些历史。国民党大厦或许是个合适的地方。



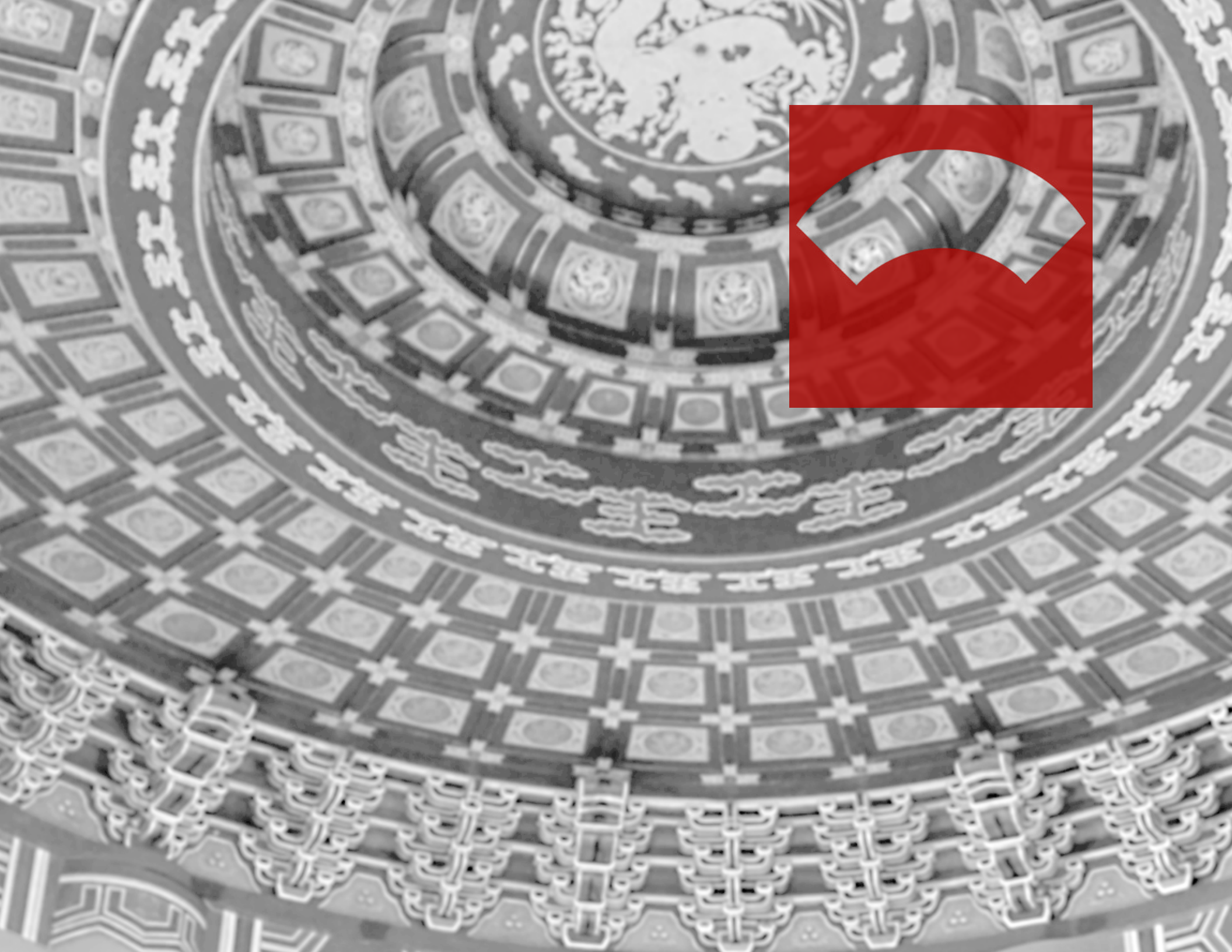
传统中医

传统中医服务对唐人街的居民至关重要，包括中草药、针灸、推拿和食疗。



长者健身

公园和庭院可以成为长者互相陪伴，参与低强度锻炼、冥想和呼吸训练的地方。



地点、空间、自然环境

明日的唐人街将是一个在实体环境中展现其文化、历史和故事的社区。经过两次被迫迁址后，如今的唐人街于 1910 年建于现址。唐人街坚韧不拔的精神让社区引以为傲。在卡尔加里，没有其他社群能够在现有的建筑环境中如此淋漓尽致地展现自身文化。富有传统魅力的灯柱和灯笼装饰、独特的中文招牌和其他文化标记，都能使人立即感知到身处唐人街。

可以强化的优势

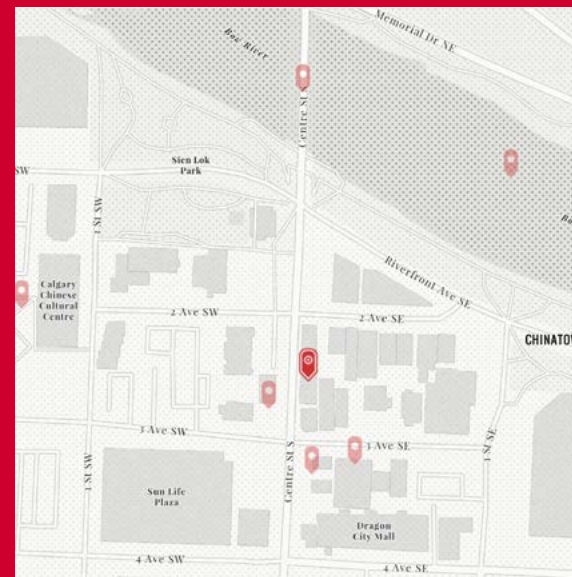
唐人街浓厚的地方感让其区别于市中心的其他街区。区内的历史建筑虽然数量有限，但仍有几座保留至今，因其非凡的建筑设计、历史故事和用途而闻名。我们应该更好地利用唐人街位于河边这一重要策略性的地理优势。这里亚洲店铺林立，不同年龄的居民生活其中，随处可听到他们在说中文，随处可见到日常生活的仪式、风俗、习惯与呈现出的美感，这一切让易于步行的唐人街地区充满了勃勃生机、生命力和真实感。

- 地方感
- 位置优越
- 风情独特
- 密度及规模
- 适于步行

需要克服的挑战

人们对唐人街被逐渐侵蚀的担心不无道理。唐人街边缘的新开发项目与周边其他街区的风格更为一致，或在设计上总是背向唐人街，让人觉得这里不是一个好地方。在现有的建筑环境中，依然存在着令人痛苦的种族歧视印记。随着民众和商业店铺的迁离，唐人街的活力正在逐渐衰退。此外，这里缺少可供人流聚集的空间及需方便和价格相宜的停车位。

- 受到侵蚀
- 令人痛心的历史印记
- 活力衰减
- 缺乏人流聚集之处
- 出行及停车问题



扫描二维码，在文化资源地图中进一步探索本主题

为文化与居民设计街道

为何重要

唐人街可以起到牵头作用，向卡尔加里展示如何就民众、企业和文化所需，取回街道空间。一个具有连贯性和以人为本的街道设计将增加该区的生命力和活力，让人们感知到自己已经进入一个独特的文化社区。

行动

E1.1 无障碍设计

在设计唐人街的街道和人行道时，可以多考虑长者和幼童的需求。重点关注推着婴儿车、使用步行器、轮椅和其他行动受限人士的交通安全与无障碍性，同时创造更多可以让人们逗留和进行社交活动的空间。

E1.3 以人为本的街道

唐人街非常适合设计以人为本的多用途街道。这些街道可以在举办文化活动时暂时封闭，方便使用各种出行方式的人士，在安全又充满活力的环境中不分昼夜地共享街道。

E1.2 联通东西

我们需要彻底为中央街重新定位，让其不再作为一条分隔线。优先考虑在中央街以西的地区进行新的文化和商业活动，与现有的历史和商业核心区连在一起。

E1.4 文化造景

唐人街有机会更广泛地应用东方园林哲学，例如在街道、公园、长者之家、菜园和（室内）可食用蔬果造景中加入中式园林设计。

「我喜欢这个社区的步行便利性，我希望它之后可以变得更好。」

明日唐人街问卷调查受访者



策略 E2

复兴文化历史遗产，造福社区

为何重要

唐人街的文化遗产不仅蕴藏在历史建筑中，也体现在街景、语言和文化中。在修缮古迹的同时，必须考虑建筑物和街道的使用方式，使这些古迹得以保存其意义并为社区所用。

行动

E2.1 平衡的文化遗产计划

采用新的资助和激励计划，确保复兴文化遗产不会挤占文化团体、计划及活动的空间，而是带来新的机遇。

E2.3 重现隐藏的历史

文化和语言障碍使唐人街的大部分文化遗产被「隐藏」。唐人街可以通过信息标志、公共艺术、开放日、社交媒体和文化资源地图来揭示历史。

E2.2 唐人街的「历史街区」

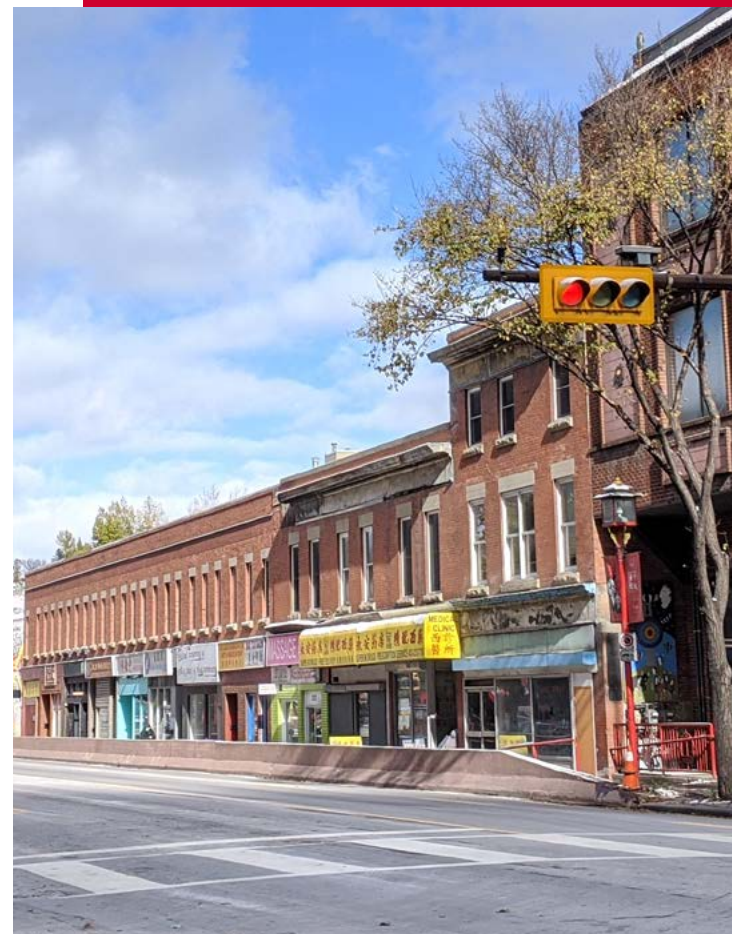
确保广东楼区、何林和国民党大厦成为易于负担的文化空间，并在四周小巷、外立面和屋顶上加入独特的体验、霓虹灯和艺术作品，使它们重现生机。

E2.4 让社区拥有文化遗产

需要对机遇及模式进行可行性研究，使唐人街社区能够购买、修复、规划和营运历史建筑或其他重要文化资产。

「作为第一代移民，唐人街帮助我适应了在新城市的生活。」

明日唐人街问卷调查受访者



强化唐人街的边缘地区

为何重要

唐人街许多充满潜力的地点都位于其边缘。通过文化激活并强化这些空间，可以增加唐人街的存在感与独特性，并与河岸、东村和 Eau Claire 社区建立更好的联系。

行动

E3.1 公园设施

善乐公园及和园将受益于更多便利设施，例如自行车停放和出租处、公园凉亭、移动餐车、(有顶) 座位、宠物公园、游乐区域、社区花园等。

E3.3 文化花园

善乐公园和王子岛公园能成为带有展览空间的文化花园。这有助于吸引游客，使公园成为景点，更好地连接唐人街与弓河。

E3.2 入口标记

唐人街目前没有一个正式的门廊。居民、商家和艺术家可以集思广益，构想一个新颖和视觉上的方式来标记这个特色社区的入口。

E3.4 路标与指示牌

透过多语言、精心设计的路标和公共指示牌，让人们注意到当前所在及社区，并促使人们探索尚不熟悉的区域和设施。另外，还需要一个专门用于发布社区告示的空间。

「我很喜欢唐人街靠近河流和公园，游人可以在这里一边吃着东西一边散步。」

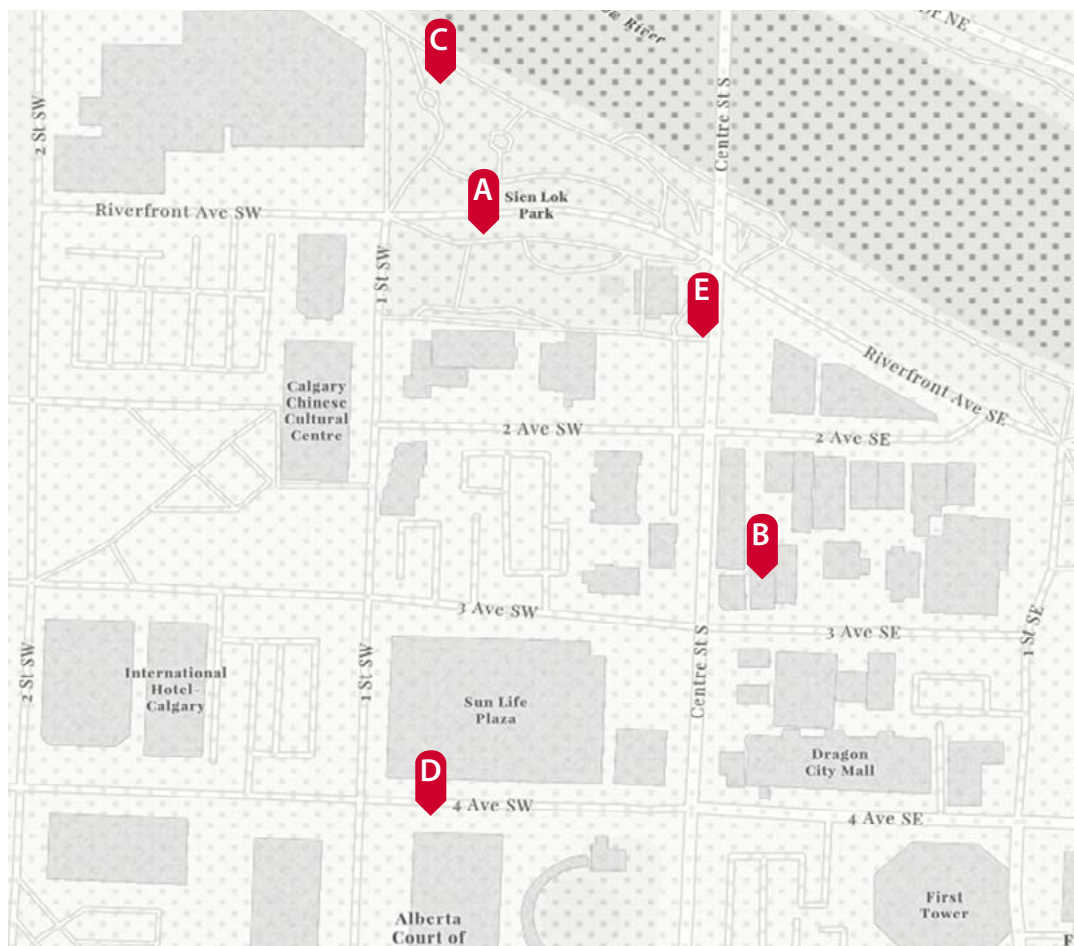
明日唐人街问卷调查受访者



主题 E

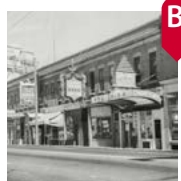
愿景示意图

与地点、空间及自然环境相关的唐人街文化可以实际体现在公共领域和私人空间中。这份地图只收录了部分可以探索的愿景。其中许多愿景可以适用于不同的场所。



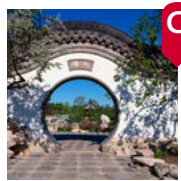
公园凉亭

在善乐公园建造一座开放或封闭式的凉亭，成为与亲友品茶、观看表演、租用自行车及探索附近其他活动。



唐人街的「历史街区」

首要任务是重振唐人街的主要文化遗产街区，使其成为文化活动和商业店铺的聚集之地，并为社区团体提供小型的可负担空间。



中式古典园林

尽管卡尔加里的气候并非绝佳，但仍可以建一个中式古典园林。善乐公园或王子岛公园的东区或许是理想的建造地点。



文化线索

以更巧妙和具想象力的方式增强实用性路标，引导游客所在地点及可前往的地方。文化导航线索可以遍布在唐人街各处。



别出心裁的门廊

并不是所有唐人街的进出口都要设计得一模一样。卡尔加里的唐人街可以推陈出新，采用大型（或是轻型）艺术结构来标记社区的入口。

实施

《唐人街文化计划》确定了强化唐人街文化的愿望、策略及行动。下一步是开始实施计划。市政府希望与社区保持对话，以合作伙伴的形式齐心推进行动建议的落实，并合并资源，用于最有影响力、最有意义的愿景。

计划成功与否取决于其能否带来积极的影响。为确保《唐人街文化计划》取得所期望的结果，实施方法基于以下三个要素：

1. 工作计划

我们将制订工作计划以协助《唐人街文化计划》过渡至实施阶段。这些工作计划将优先考虑目标与愿景，同时通过指定的管理者将其转化为可落实的行动。工作计划是可以按需要更新的动态文件，以确保其能够反映不断变化的优先事项，并与可用资金保持一致。这些工作计划将成为今后支持项目持续推进与合作的支持工具。

2. 社区管理

唐人街的文化是居民努力的成果。在他们的管理下，这种文化能被妥善地保留，并为未来发展作好准备。唐人街社区扮演文化管理者的角色应该得到支持。与此同时，唐人街顾问小组必须转变成为一个由社区主导的组织，成员可以自行主持会议，并确定组织的议程、项目和优先事项。我们也要探索增强社区自主权的其他方式，例如培训和加强能力，以及提供研究和（数字）工具。

3. 庆祝与反思

为了与唐人街社区建成富有成效的合作关系，发展并养成文化庆祝与评估也非常重要。我们需要养成持续庆祝与评估的习惯以保持健康的合作关系，让参与《唐人街文化计划》的每一个人都可以自行庆祝他们与计划的联系和取得大大小小的成就。这类工作费力劳心，我们需要关注参与人员的福祉。



附录

附录 I - 《唐人街文化计划》的制订过程

唐人街社区成员学识广博，并非非常乐于参与本地事务。对于唐人街的未来，社区希望拥有高度的话语权，能够参与其中并有决定权和行动权。有鉴于此，我们采取了以倾听为主的方法，把主导权交给社区，提供空间让他们就最关心的议题畅所欲言。

公众参与的目标

我们希望社区参与的过程保持公开透明，产生价值，得出切实的行动与成果。我们希望既能接触到深度参与的居民，也能接触到那些与唐人街关系较浅的群体，投入时间与他们进行推心置腹的深入对话。我们提供多种参与方法，以符合潜在参与者的时间、兴趣和个人偏好。

不一样的参与方式

为了满足唐人街社区探索文化未来的特殊需求，我们决定采用突破传统的参与方式，包括：

历时近一整年的时间开展社区参与，耐心探究人们真正关心的事项，让每个人都有机会去充分阐述并完善自己的意见；

让市民自己决定议程上的主题，讨论主题的方式与对象；

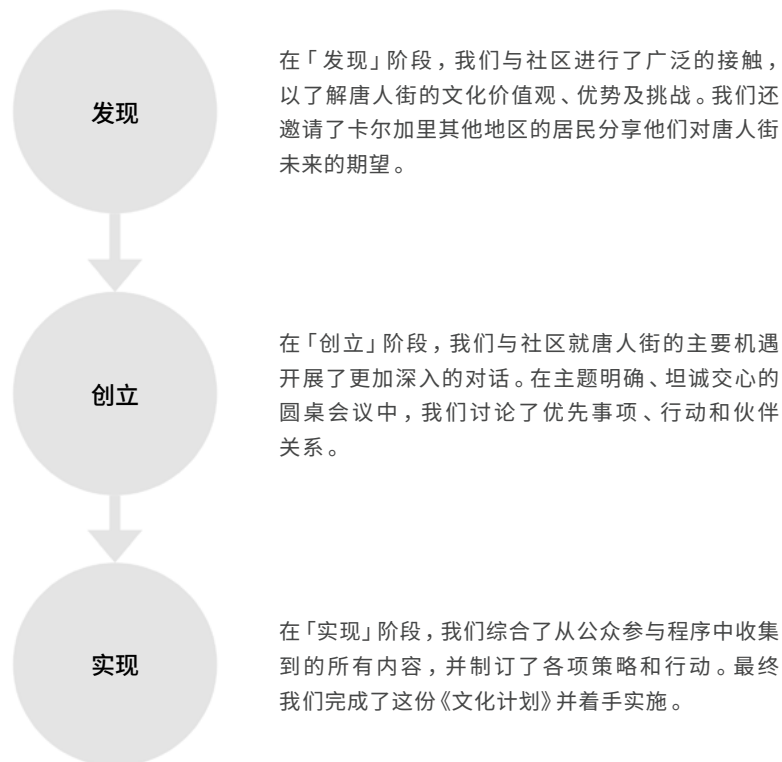
既有公众大会，也有经过策划的小型分组讨论，允许人们畅所欲言；

使用社交媒体和在线工具接触卡尔加里全市的居民，让其知道唐人街也需要他们的意见；

及时、全面地分享中期结果，再次向社区报告，并提供机会让社区指导我们前进。

流程

《唐人街文化计划》的制订分为三个阶段：



参与人士

我们与卡尔加里不同的群体接触，听取多元化的意见和想法。在整个过程中，我们邀请了来自下述群体的参与者加入对话：



新冠疫情期间的公众参与活动

我们没有估计到需要在全全球疫情大流行期间开展公众参与。这种情况也迫使项目团队转变策略，采取了全新的公众参与计划。我们需要推迟举行面对面的参与活动，转而采用远程的网上方式。虽然这并非最理想的方法，我们还是要感谢每位参与者在如此特殊的情况下，仍然愿意积极配合。

参与方法

尽管受到新冠疫情的限制，我们还是通过以下方式与约 1,750 人交流：

- **唐人街顾问团**：一个由 25 人组成的项目顾问小组，成员代表了不同社区的连系和人口结构。顾问团通过每月的会议为规划程序提供指导。
- **个人及团体访问**：我们通过视频通话或电话，使用英语、粤语和普通话访问了近 130 人。
- **远程座谈**：我们举办了五场午餐座谈会，分享知识并扩展有关唐人街未来的讨论。主题包括身份认同、年轻人、电影和饮食。每次座谈会平均约有 50 人参加。您可以在 dunfield.ca/tomorrows-chinatown 观看录像
- **社交媒体**：利用卡尔加里市政府的社交媒体渠道鼓励所有市民加入公众参与活动。
- **「发现」阶段调查**：用英文、简体中文和繁体中文进行在线问卷调查，了解市民在唐人街的经历及对唐人街的期待与担忧。我们收到了超过 1,200 来自卡尔加里各地的问卷回复。
- **「创立」阶段对话**：我们举办了 15 场在线圆桌会议，约有 200 人参加了这些较小规模的深入对话。我们还通过在线问卷调查收到了 100 份回复。
- **文化资源地图**：我们制订文化资源地图以传达我们在过程中发现的内容，并请求社区向我们提供当时尚未知悉的文化资源。
- **「实现」阶段调查**：我们收到了超过 100 份关于如何实施《唐人街文化计划》的调查回复。

详细见解

《唐人街文化计划 - 公众参与成果》报告总结了我们在接触社区后的发现。我们建议您亲自阅读社区与我们分享的丰富内容。

您可以在 calgary.ca/chinatown 找到完整的报告。

附录 II - 主题、策略及行动

以下是《唐人街文化计划》所有策略和行动的总结，按主题分类：

A. 民众、民意、体验	B. 文化、创意、学习	C. 饮食、购物、旅游	D. 房屋、健康、社会意义	E. 地点、空间、自然环境
<p>策略 A1: 凝聚文化团体</p> <p>A1.1 表彰贡献</p> <p>A1.2 语言无障碍</p> <p>A1.3 唐人街「外展」</p> <p>A1.4 跨文化往来</p>	<p>策略 B1: 扩展文化项目及活动</p> <p>B1.1 新的年轻受众</p> <p>B1.2 文化教育</p> <p>B1.3 唐人街节庆</p> <p>B1.4 唐人街艺术团</p>	<p>策略 C1: 支持仍在经营的传统老店</p> <p>C1.1 传统老店计划</p> <p>C1.2 商业传承支援</p> <p>C1.3 具吸引力的店面</p> <p>C1.4 集体讲述故事</p>	<p>策略 D: 投资建设多代同堂的社区</p> <p>D1.1 多代同堂的生活</p> <p>D1.2 获取住房的机会</p> <p>D1.3 文化适切的医疗护理</p> <p>D1.4 休闲与锻炼</p>	<p>策略 E1: 为文化与居民设计街道</p> <p>E1.1 无障碍设计</p> <p>E1.2 联通东西</p> <p>E1.3 以人为本的街道</p> <p>E1.4 文化造景</p>
<p>策略 A2: 建立跨世代的桥梁</p> <p>A2.1 跨世代对话</p> <p>A2.2 在实践中学习</p> <p>A2.3 青年领袖</p> <p>A2.4 多世代合作</p>	<p>策略 B2: 为文化争取更多空间</p> <p>B2.1 新的专属空间</p> <p>B2.2 激活社团建筑</p> <p>B2.3 自发空间</p> <p>B2.4 文化展示平台</p>	<p>策略 C2: 吸引新企业及概念</p> <p>C2.1 积极招募零售商户</p> <p>C2.2 新商业激励措施</p> <p>C2.3 美食体验枢纽</p> <p>C2.4 文化产业</p>	<p>策略 D2: 为所有卡尔加里人的生活作出贡献</p> <p>D2.1 新移民服务中心</p> <p>D2.2 有成就感的志愿服务</p> <p>D2.3 反种族主义倡权</p> <p>D2.4 社区动员</p>	<p>策略 E2: 复兴文化历史遗产，造福社区</p> <p>E2.1 平衡利用文化遗产计划</p> <p>E2.2 唐人街的「历史街区」</p> <p>E2.3 重现隐藏的历史</p> <p>E2.4 社区拥有的文化遗产</p>
<p>策略 A3: 改善城市与社区的关系</p> <p>A3.1 公众参与的原则</p> <p>A3.2 文化培训</p> <p>A3.3 实施协议</p> <p>A3.4 反种族主义承诺</p>	<p>策略 B3: 发掘文化中心的潜力</p> <p>B3.1 艺术家支持计划</p> <p>B3.2 东西两座广场</p> <p>B3.3 与卡尔加里市政府合作</p> <p>B3.4 传承规划</p>	<p>策略 C3: 打造全年精彩不断的访客体验</p> <p>C3.1 街头经济</p> <p>C3.2 唐人街的日常生活</p> <p>C3.3 唐人街景点</p> <p>C3.4 欢迎所有人</p>	<p>策略 D3: 保存传统堂所及社团</p> <p>D3.1 文化遗产档案中心</p> <p>D3.2 现代化项目</p> <p>D3.3 稳定的租金收入</p> <p>D3.4 社区协会</p>	<p>策略 E3: 强化唐人街的边缘地区</p> <p>E3.1 公园设施</p> <p>E3.2 入口标记</p> <p>E3.3 文化花园</p> <p>E3.4 路标与指示牌</p>

附录 III - 文化学习

以下简要概述计划中提及的几个术语的文化含义。当然,关于唐人街及其文化,还有更多值得了解的内容。

欢迎浏览 calgarychinatownculturemap.ca



点睛仪式

点睛是每一项为全新(或久未使用)的狮子或龙在首次表演前举行的重要祝福仪式。在中华文化中,眼睛可以传神。画上眼睛意味着唤醒这只狮子或龙,让它准备好履行保佑平安健康、祝福好运昌盛等职责。在卡尔加里的唐人街,您也可以体验这个仪式。这个传统习俗通常由传统社团在农历新年等文化庆典中举行。



堂所及华人社团

华人会馆和宗亲会是由华裔移民创立并为华裔移民服务的亲缘组织。它们可以统称为「堂所」,意为聚会场所。唐人街拥有许多类似的社团组织,通常由相同姓氏、籍贯或母语的市民组成。他们在种族歧视和排外盛行的时期为华人提供支持和保护,时至今日,堂所仍在提供社会和文化服务。



「人头税」及《排华法》

加拿大联邦政府于1885年通过了《华人移民法》,该法规定,几乎无一例外,每个移民至加拿大的华人都必须缴纳一项称为「人头税」定的费用。这项人头税一直持续至1923年才被新的《华人移民法》(亦称为排华法)取代,新法基本上禁止了所有华人移民至加拿大,直到1947年。(资料来源:加拿大人权博物馆)



中式园林中的漏窗和洞门

漏窗与洞门是中式园林的主要建筑特色。其样式不一,可以是圆形、椭圆形、六边形或八边形,也可以是花瓶或水果的形状。漏窗上可能会精心地勾勒出枝桠的图案,让过路者一瞥墙那边的花园或是风景。我们选择类似的形状来代表《文化计划》中的五大关键主题,通过不同的窗口探索唐人街的文化。



中文

广泛使用中文是唐人街充满活力及保持真实性的的重要原因。中文不仅出现在菜单和路牌上,街上行人也说中文。由于唐人街的起源与中国南方地区关联密切,因此在这里经常看到繁体字、听到粤语和台山话。近年来,唐人街也迎来了更多说普通话的群体。



农历节庆

几乎所有中华传统节日都是按照农历来安排和庆祝,这些庆典都与丰收、祈福和祭祀祖先有关。每个节日都有自己的传说、习俗和仪式。卡尔加里人早已熟悉唐人街和卡城各地的农历新年庆祝活动。我们还可以一起享受其他有意义的农历节庆,包括元宵节、端午节和中秋节。

